

**PERBANDINGAN UPACARA RITUAL *Obi Iwai* DI JEPANG DAN
TRADISI 4 BULANAN KEHAMILAN *Ngupati* DI JAWA BARAT**

SKRIPSI



**Isra Haulia
2019110201**

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA JEPANG
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA
2024**

Universitas Darma Persada

**Perbandingan Upacara Ritual *Obi Iwai* di Jepang dan Tradisi 4 Bulanan
Kehamilan *Ngupati* di Jawa Barat**

Diajukan sebagai Persyaratan Untuk Memperoleh Gelar Sarjana Linguistik



**Isra Haulia
201911020.1**

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA JEPANG
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA**

2024



FAKULTAS BAHSA DAN BUDAYA

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini merupakan karya ilmiah yang penulis susun di bawah bimbingan Ibu Bertha Nursari, M. Hum selaku Dosen Pembimbing I dan Ibu Irawati Agustine, SS., M. Hum selaku Dosen Pembimbing II, bukan merupakan jiplakan skripsi atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri.

Nama : Isra Haulia
NIM : 2019110201
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Fakultas : Bahasa dan Budaya

Apabila di kemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan jiplakan/plagiat dari karya tulis orang lain, maka sesuai dengan kode etik ilmiah, penulis menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan/pembatalan gelar akademik oleh pihak Universitas Darma Persada.

Jakarta, 15 Februari 2024



Isra Haulia


2019110201


HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI


Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Isra Haulia
NIM : 2019110201
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Fakultas : Bahasa dan Budaya
Judul Skripsi : Perbandingan Upacara Ritual *Obi Iwai* Di Jepang
Dan Tradisi 4 Bulanan Kehamilan *Ngupati* di Jawa Barat

Telah disetujui oleh Pembimbing, dan Ketua Program Studi untuk diuji dihadapan Panitia Sidang Skripsi Sarjana Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang. Fakultas Sastra Universitas Darma Persada pada hari Kamis, 15 Februari 2024.

Pembimbing I : Bertha Nursari, M. Hum ()

Pembimbing II : Irawati Agustine, SS., M. Hum ()

Ketua Program Studi : Hayun Nurdiniyah, SS., M. Si ()

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang Berjudul:

Perbandingan Upacara *Obi Iwai* di Jepang dan Tradisi 4 Bulanan Kehamilan

Ngupati di Jawa Barat

Telah diterima dengan baik dan diujikan pada tanggal 15 Februari 2024 di hadapan Panitia Sidang.

Skripsi Sarjana Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya

Oleh
DEWAN PENGUJI
yang terdiri dari

Pembimbing I

(Bertha Nursari, M. Hum)

Pembimbing II

(Irawati Agustine, SS., M. Hum)

Ketua Penguji

(Dr. Robihim, S. Pd., MM)

Ketua Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang

(Hayun Nurcliniyah, SS., M. Si)

**Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya**

FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

(Dr. C. Dewi Hartati, M.Si)

ABSTRAK

Nama : Isra Haulia
Nim : 2019110201
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Judul : Perbandingan Upacara Ritual *Obi Iwai* di Jepang dan Tradisi 4 Bulanan Kehamilan *Ngupati* di Jawa Barat

Penelitian ini membahas tentang perbandingan upacara ritual *obi iwai* di Jepang dan tradisi 4 bulanan kehamilan *ngupati* di Jawa Barat. Penelitian ini memiliki tujuan untuk mengetahui makna, perbedaan, persamaan, tata cara pelaksanaan, mitos-mitos yang terdapat pada upacara ritual *obi iwai* di Jepang dan tradisi 4 bulanan kehamilan *ngupati* di Jawa Barat. Metode yang digunakan merupakan metode penelitian deskriptif komparatif. Penelitian ini digunakan untuk membandingkan persamaan dan perbedaan dua atau lebih fakta-fakta. Teknik pengumpulan data yang digunakan berdasarkan sumber dari penelitian sebelumnya, buku, jurnal, website, artikel, dan lain-lain. Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa terdapat perbedaan dan persamaan pada upacara *obi iwai* di Jepang dan tradisi 4 bulanan kehamilan *ngupati* di Jawa Barat.

Kata kunci: Perbandingan, Ritual, *Obi Iwai*, Tradisi, *Ngupati*

概要

名前 : イスラ・ハウリア
学籍番号 : 2019110201
学科 : 日本語・日本文化学科
題名 : 日本の帯祝い儀式と西ジャワの *Ngupati* の妊娠
4ヶ月の伝統の比較

この研究は、日本における帯祝い儀式と西ジャワにおける妊娠4ヶ月の *ngupati* 伝統の比較について論じるものである。この研究の目的は、日本における帯祝い儀式と西ジャワにおける妊娠4ヶ月の *ngupati* 伝統に含まれる意味、相違点、類似点、実施手順、神話を明らかにすることである。用いた方法は比較記述研究法である。この調査は、2つ以上の事実の類似点と相違点を比較するために用いられる。使用したデータ収集手法は、先行研究、書籍、雑誌、ウェブサイト、論文などの情報源に基づいている。この研究の結果は、日本の帯祝い儀式と西ジャワの妊娠4ヶ月の *ngupati* 伝統には相違点と類似点があることを示している。

キーワード : 比較、儀式、帯祝い、伝統、*Ngupati*



FAK S BAHASA BUD AYA

KATA PENGANTAR

Segala puji dan syukur kepada Allah SWT atas nikmat, karunia, dan kehendak-Nya, penulis mampu menyelesaikan tugas skripsi ini sebagai syarat untuk mengikuti sidang skripsi. Skripsi ini berjudul “Perbandingan Upacara Ritual *Obi Iwai* di Jepang dan Tradisi 4 Bulanan Kehamilan *Ngupati* di Jawa Barat”, membahas tentang makna, tujuan, perbedaan, serta persamaan dalam upacara ritual *obi iwai* di Jepang dan tradisi 4 bulanan kehamilan *ngupati* di Jawa Barat.

Penulis memiliki banyak hambatan dan kesulitan yang dirasakan selama proses penulisan skripsi ini. Tetapi, berkat adanya dukungan dan bimbingan yang didapat dari berbagai pihak skripsi ini dapat terselesaikan dengan baik. Oleh karena itu, pada kesempatan ini penulis ingin menyampaikan ucapan terima kasih setulusnya kepada:

1. Ibu Bertha Nursari, M. Hum selaku Dosen Pembimbing I yang telah membimbing, memberikan saran dan masukan, serta meluangkan waktu dan pikiran kepada penulis dari awal hingga skripsi ini selesai.
2. Ibu Irawati Agustine, SS., M. Hum selaku Dosen Pembimbing II yang telah memeriksa dan memberikan saran serta masukan kepada penulis hingga dapat menyelesaikan skripsi ini.
3. Bapak Dr. Robihim, S. Pd., MM selaku Ketua Sidang yang telah meluangkan waktu dan memberikan saran serta masukan dalam penulisan skripsi ini.
4. Ibu Riri Hendriati, M. Si selaku Dosen Penasehat Akademik kelas 06 angkatan 2019. Terima kasih atas segala arahan yang baik dan motivasi kepada penulis selama masa perkuliahan.
5. Ibu Hayun Nurdiniyah, SS., M.Si. selaku Ketua Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang.
6. Ibu Dr. C. Dewi Hartati, M. Si selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada.

7. Seluruh dosen dan staf prodi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada yang telah memberikan ilmu, nasihat, dan motivasi selama masa perkuliahan.
8. Kedua orang tua dari penulis yang telah memberikan dukungan moral serta doa sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan baik.
9. Teruntuk kakak dan adik penulis yang juga memberikan semangat kepada penulis sehingga dapat menyelesaikan skripsi dengan baik.
10. Teruntuk Wuladari Dwiyanti dan Rahma Kizt, terima kasih telah berjuang mengerjakan skripsi bersama dan memberikan saran serta masukan kepada penulis.
11. Teruntuk Nindia Chiara Putri Rozak, Shinta Berliana, Annisa Firda Berlyanti, dan Putri Berlianda, terima kasih telah berjuang mengerjakan skripsi bersama dan memberikan saran serta masukan kepada penulis.

Akhir kata penulis ingin menyampaikan ucapan terima kasih kepada semua yang berperan dalam mendukung penulis dan mohon maaf jika masih terdapat kekurangan dalam penelitian ini.

Penulis

Isra Haulia



FAKULTAS BAHSA D AN BUDAYA

DAFTAR ISI

HALAMANJUDUL	ii
HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS	iii
HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI	iv
HALAMAN PENGESAHAN	v
ABSTRAK	vi
概要	vii
KATA PENGANTAR.....	viii
DAFTAR ISI	x
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Penelitian yang Relevan	7
1.3 Identifikasi Masalah	8
1.4 Pembatasan Masalah	8
1.5 Perumusan Masalah	8
1.6 Tujuan Penelitian	8
1.7 Landasan Teori	9
1.7.1 Upacara Ritual	9
1.7.2 Teori Perbandingan	10
1.7.3 Obilwai	10
1.7.4 Tradisi 4 Bulanan di Jawa Barat	12
1.8 Metode Penelitian	13
1.9 Manfaat Penelitian	13
1.10 Sistematika Penulisan	14
BAB II KAJIAN PUS TAKA	15
2.1 Budaya	15
2.2 Teori Perbandingan	17
2.3 Kehamilan di Jepang	17

2.3.1	Mitos dan Tradisi Kehamilan di Jepang	20
2.3.2	Ritual yang Umumnya Dilakukan Saat Kehamilan di Jepang.....	21
2.4	Kehamilan di Indonesia	22
2.4.1	Kebiasaan Ibu Hamil di Indonesia	26
2.4.2	Larangan Saat Kehamilan di Indonesia	27
2.4.3	Ritual yang Umumnya Dilakukan Saat Kehamilan di Indonesia	28
BAB III PERBANDINGAN UPACARA RITUAL <i>OBI IWAI</i> DI JEPANG		
DAIN TRADISI 4 BULANAN KEHAMILAN <i>NGUPATI</i> DI JAWA BARAT...		
.....		30
3.1.	Upacara Ritual Obi Iwai	30
3.1.1	Tata Cara Ritual Obi Iwai di Jepang	33
3.2	Tradisi 4 Bulanan Kehamilan Ngupati di Jawa Barat.....	37
3.2.1	Tata Cara Tradisi 4 Bulanan Kehamilan Ngupati di Jawa Barat.....	38
3.3	Kondisi Sosial Saat Kehamilan di Jepang	42
3.3.1	Mitos-mitos yang Ada Saat Kehamilan di Jepang	43
3.3.2	Kondisi Sosial Saat Kehamilan di Indonesia	44
3.3.3	Mitos-mitos yang Ada Saat Kehamilan di Indonesia	45
3.4	Perbandingan yang ada antara Upacara Ritual Obi Iwai dan Tradisi 4 Bulanan Kehamilan Ngupati di Jawa Barat.....	46
3.4.1	Perbedaan	46
3.4.2	Persamaan	50
3.5	Hasil Temuan	52
BAB IV SIMPULAN		63
DAFTAR PUSTAKA		64



FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA